

LES **SACRIFIÉS**

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



N° 4 / 1973

13e année

Prix: 8,- frs. lux.

Abonnement: 60 frs

**Monument
aux Morts
Limpertsberg**

Fédération:
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg

Dem Komerod Alfred WITRY zum Gedenken

Nés eng Kéier huet den Doud haart an onerbittlech zouggeschloen, an én vun deene Beschten aus eise Reihen, vun senger léiwer Fra a Kanner geraß. Uërch gepréiften Elteren bekloen den allze fréihen Doud vun hirem Jong. Den Alfred ass vun deser Welt gaangen.

Stënterlech, ma nët allze onnerwaart, ass onsen gudde Frënd Alfred den 22. März zu Ettelbréck an der Clinique St-Louis gestuerwen. Hien war am beschte Mannesalter, eréischt 50 Joer aal. Den Alfred war vill an eng laang Zäit krank gewiescht, éier den Doud hien erléist huet.



Eise gudde Frënd a Komerod war den 14. Dezember 1922 zu Osweiler gebuer. D'Léiw zum Schräinerberuf hat hien mat an d'Wéi geluecht krit. Ké Wonner, dat hien et spéider bis zum Méschter bruecht huet. Schon als jonke Borscht huet en dohém am Betrieb kräfteg mat ugepaakt. Ma du kouv deen onséilegen an onhémleche Krich. An du gong fir den Alfred, wéi fir vill aner Dausende Médercher a Jongen aus dem Ländchen, déi gruschleche Calvaire un, vun deem den Doud en elo erléist huet.

Den 1. Oktober 1942 gouw de Jong doheem erausgeraß fir no Peenemünde an den RAD verschléift ze gin. Erëm Hém koum e vun do den 1. Januar 1943. Ma no knapp zwou Wochen, den 15. Januar 1943, gong de ganz grouße Misère un, wéi en weeder aus nach an wosst, no Ostpreisen an d'Wehrmacht verschléift gin ass. No enger kuërzer Zäit an de Kasären, gong et a Rußland. Genee wéi d'grouß Majoritéit vun de Letzburger Jongen, déi am selwechte Fall waren, esou wollt och hien, bei der éischter beschter Geleegenheet, den Hären Däitschen de Rëck dréihen, a bei d'Russen iwerlaafen. Ma daat war méi liicht a séier gesot wéi gemaach. Den Alfred huet deemols en etlech Saachen gesin a materliw. déi hien derzou bruechten, vun sengem ursprengleche Plang oofzegesin, fir en dann ganz z'abandonnéieren.

Well awer senges Bleiwes an der verhaassener Wehrmacht ké war, huet hien zu enger anerer Method Zouflucht geholl: Mat Essenzen a Pëllen huet onse Frënd Alfred et ferdeg bruecht, fir sech «wehrunfähig» ze maachen,

oni dat en dobäi erwöscht gouw. Hien krut d'Gielzecht a koum an e Lazarett. Mat allerlé Mëttelen an Tricken haat hien errécht, dat d'Preisen hien nët méi un eng Front geschéckt hun. A wéi eise Komerod am August 1944 Genesungsurlaub krit huet, gong en einfach nët méi hantsecht. Am Elterehaus war e verstoppt bis zur Liberatioun.

Während dem Krich war den Alfred schon uërech krank gewiescht. Gaal a Liewer hun him schwéier ze schaffe gin. A mat der Zäit hun sech och nach aaner Krankheetssymptomen gewisen. Déi Zäiten an Netz a Keelt, schlechte Kascht an déi schreckleche Angscht sollten nët oni Folgen sin. Ma nom Krich huet eise Frënd sech, schaffensfreedeg a couragéiert wéi e war, mat allem Aefer un d'Arbecht gin. De Schräinerbetrieb zu Osweiler gouw stännech vergréißert an e Miwelgeschäft koum derbäi. Ameublement Witry & Fils, Succ. Alfred Witry ass zum wierkeleche Begrëff am Land gin.

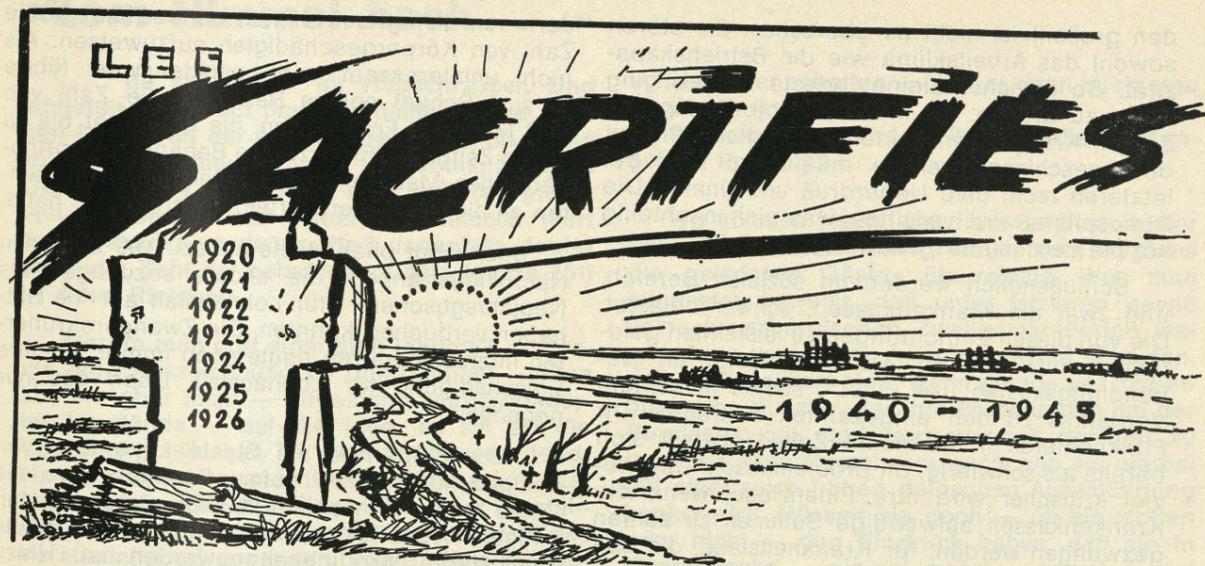
Obschon den Alfred e vill beschäftegte Mann war, huet en dach nach am Veräinsliewen eng grouß Roll gespilt. Hie war vun enger exemplarescher Herzensguddeheet. Stéits a stännech war hien hëllefsbereet. Wann et gegollen huet d'Interessen vun den Enrôlés ze verdedegen, da war den Alfred ëmmer op der Bresch. Keng Stonn war him ze fréi nach ze spéit, wann et geheesch huet engem Komerod ze hëllef. Sâi Wierken an déne verschiddene Comitéen vun den Enrôlés hiren Organisatiounen ass kaum ze ermessen. Haut, wou en nët méi do ass, gët sâi Rood a seng wërtvoll Matarbecht empfindlech vermëßt. Esou war hien am Echternacher Sektionscomité, am Regionalcomité vum Osten, am Zentralcomité an an deem vun der L.L.M.I.G.. Iwerall huet hien vill a konstruktiv Arbecht geléicht. E rechtschaffenen, liëwensfrouen, frëndlechen an en duerch an duerch opriichtege Komerod war de Witrys Alfred. Vu senger schwéierer Krankheet, déi him joerelaang vill Misère gemaach huet, huet hien nie vill Ophiewes gemaach.

En etlech Wochen éier den Alfred nés schwéier krank gouw an op en Neits huet missen an d'Klinik, vun dénen hien der esou vill fir laang Wochen a Méint vu banne gesouch, huet hien mir sâi Leed geklot a sot: Hätte mir dach nëmmen niemols d'Preisen ze gesin krit! Wéi schéin kënnt d'Liewen elo fir äis sin!

Wéi mir den Alfred de 26. März zu Uësweller op sengem leschte Wee begleet hun, waren Komeroden aus allen Ecken an Ennen vum Land derbäi. Seelen huet d'Duerf esou eng spontan a gefillsbetount Trauerfeier gesin. Vun deser Plaaetz aus erneiere mir d'Vesprächen, daat viru senger Luëd jidderén fir sech gemaat: Mir all schaffe weider an Dengem Geescht. Du wars äis all e grousst Virbild, e liichtend Beispill. Mir haalen d'Erennerung un Dech stéits waach. Denger schwéier gepréiften Fra, Dengen zwee Jongen, Dengen Elteren an Dengem Bruder drëcke mir eist opriichtegt Bäileed aus. Au revoir Alfred. Mir gesin äis erëm an enger besserer Welt!

s. n.

1973, No 4



Tirage 10 000

Aus dem Inhalt

«Vom Himmel hoch ...»
Avis un d'Sektions
Die letzte Konsequenz
Einmal anders gesehen
Bonn und Belgrad: Entschädigungsfrage
Luxembourg, capitale financière de l'Europe
Reminiscenzen und Aktualität
Nobele Geste
Oenner ons
Diekirch: Promenade-Surprise (règlement)

Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, Association sans but lucratif.

Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. — Boîte postale 2415 Luxembourg-Gare
CCP 313-29

Rédaction du bulletin mensuel «Les Sacrifiés», Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 — Luxembourg-Gare

Service social aux Enrôlés de Force, 9, rue du Fort-Elisabeth, Luxembourg-Gare.
Tél.: 48 32 32

Fonds d'Action CCP 210-49

La Fédération représente:
l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 21, rue du Fossé, Luxembourg C. C. P.

59-02 ● **la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945**, Boîte postale 382 — Luxembourg-Ville, C. C. P. 286-33 ● **l'Amicale des Anciens de Tambow**, Secrétariat: Kleinbettingen, 12, rue de la Gare, C.C.P. 240-07 ● **l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme**, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 — Luxembourg-Gare, C.C.P. 313-24
Imprimerie Hermann, Luxembourg

Weshalb frühzeitige Pension?

Im Artikel betitelt: «Das geht jeden an!», erschienen in der vorigen Nummer unseres Bulletin, wurde festgestellt, daß die Folgen des Zweiten Weltkrieges auch in Luxemburg bis in die Gegenwart hineinragen. Das ist nicht nur belastend für die Ueberlebenden der größten aller Katastrophen, die über das Großherzogtum hereinbrach, sondern wirkt arg bedrückend auf die Nachkriegsgenerationen. Die zahlreichen, allzu frühen Todesfälle und die überaus häufigen Fälle Schwerkranker in den Reihen derer, die dem illegalen deutschen Dekret der Mobilmachung unterlagen, verursachen neben großer, rein menschlicher Misere auch im wirtschaftlichen und sozialen Bereich empfindliche Störungen.

In menschlicher Hinsicht denken wir an das große Leid, welches unweigerlich mit der Erkrankung des Familienvorstandes, des Vaters, dem Brotverdiener, alle Familienangehörigen trifft. Und wie die Erfahrung der letzten Jahre eindeutig zeigt, steht am Ende der viel zu frühe Tod. Die hinterbleibenden Witwen und Waisen sehen sich gezwungen, durchwegs mit Kleinstpensionen und Hungerrenten zurechtzukommen. Sie sind sogenannte Sozialfälle. Sehr oft werden die verwaisten Kinder in ihrer Entwicklung und im Studium gehemmt. Die Folgen sind schwerwiegender Natur.

Im wirtschaftlichen Bereich mögen diese Ausfälle auf ersten Anhub weniger tragisch erscheinen. Dennoch sollte niemand dies auf die leichte Schulter nehmen. Schon gar nicht angesichts der alarmierenden rückläufigen demographischen Entwicklung in Luxemburg. Die 30-prozentige Unterwanderung unserer einheimischen Bevölkerung durch eilends herbeigeschaffte Ausländer sollte, für wahr, jeden Luxemburger nachdenklich stimmen. Ein jeder dürfte eigentlich wissen, wie schwierig der Heilungsprozeß des Krebses ist, wenn überhaupt heilbar.

Welch ungesunde Auswirkungen viele und langwährende Krankheitsfälle in Betrieben haben, (in kleineren mehr als in

den großen) ist nicht zu übersehen. Sie stören sowohl das Arbeitsklima wie die Betriebskapazität. So mancher kleine, private Betrieb ging dabei zu Grunde. Wo immer ein oft, für längere Zeiten, Kranker von seinen Arbeitskollegen mit durchgeschleppt werden muß, zeigt sich bei letzteren recht bald Ueberdruß und Unmut. Die Atmosphäre wird vergiftet, was sich nachteilig auf die Leistung des Einzelnen auswirkt.

Schlußendlich werden im sozialen Bereich, und zwar die Krankenkassen, schwer belastet. Die von diesen Einrichtungen zu leistenden geldlichen Aufwände an Krankengeldern, an Behandlungskosten usw. . . . , stehen in keinem Verhältnis zu den eingezahlten Beiträgen. Ihr Funktionieren in normalen Zeiten erweist sich bereits als schwierig, oft problematisch. Um wieviel kritischer wird ihre Finanzlage, wenn die Krankenkassen aufwendige Summen zu zahlen gezwungen werden, für Krankheitsfälle, die aus Kriegszeiten herrühren? Welcher Krankenkassenvorstand klagt nicht über die dauernd steigenden Defizite? Welcher Versicherte klagt seinerseits nicht über die zu niedrigen Rückzahlungssätze? Ueberall schreitet der Staat ein, deckt und finanziert mit Steuergeldern. Und das geht doch jeden an! Oder etwa nicht?

Es drängt sich nun unweigerlich die Frage auf: «War das nicht vorauszusehen?» Unsere Antwort lautet: «Sicherlich war es das». Und hier der Beweis.

Vor einem Vierteljahrhundert hatte der Vertrauensarzt des Kriegsschädenamtes, Herr Dr. Franz Fixmer, einen Tätigkeitsbericht abgefaßt, der nichts Gutes für die Zukunft vorausahnen ließ. In Regierungskreisen war man gut unterrichtet.

In seinem Bericht verwies Herr Dr. Fixmer einleitend auf die durch den Feind ergriffenen Maßnahmen, unter denen ein Großteil der Bevölkerung Luxemburgs nicht nur moralisch, aber im Besonderen physisch zu leiden hatte. Seinen statistischen Angaben zufolge, waren, bis zum Tag an dem der Bericht verfaßt wurde, 12.492 Körperschädenfälle dem Kriegsschädenamt zwecks Entschädigung unterbreitet worden. Dabei handelte es sich sowohl um Zwangsrekrutierte als um Personen, die Opfer der zivilen Deportation, der Rundstedtoffensive, von Sprengungen, Bombardierungen usw. . . geworden waren.

In dieser Zahl war nur die knappe Hälfte der zwangsrekrutierten Mädchen und Jungen inbegriffen. Das kommt daher, weil diese nach ihrer Rückkehr aus der Deportation entweder im Schnellverfahren «K v» geschrieben wurden oder aber in den meisten Fällen keiner ärztlichen Untersuchung unterzogen wurden, eine Nachlässigkeit, die uns heute übrigens verheerende Folgen beschert, mit denen man nun fertig zu werden hat.

Obschon das Zahlenmaterial des Herrn Dr. Fixmer nur bedingt stimmte, erklärte er, unser Land habe, proportional gesehen, von allen an-

dern vom Krieg betroffenen Länder die größte Zahl von Körpergeschädigten aufzuweisen. Als nicht uninteressant und beachtenswert führte er zum Schluß seines Berichtes die Zahl von 94,8 Millionen Franken an, die der Staat bis zu jenem Zeitpunkt für ärztliche Behandlung, orthopädisches Material sowie Zuteilungen an Renten an die Kriegsversehrten zu verbuchen hatte.

Unerwähnt blieben die nahezu 100 Millionen Nachkriegsfranken, die andere sozusagen als Neujahrgeschenk für Lohnausfall auf ihr Guthaben verbuchen konnten. Die Zwangsrekrutierten ihrerseits warten heute noch immer auf ihre Entschädigung für Lohnausfall. Doch das nur nebenbei!

Also wußte man im Staate Luxemburg an maßgebender Stelle genau Bescheid wie die Dinge lagen. Es war ein Leichtes, auch nur mit einigem Weitblick, vorauszusehen, was heute zur bitteren Wirklichkeit geworden ist. Hinzu kommt, daß mit dem Defilee endloser Schlangen ausgemergelter menschlicher Gestalten, nichts eindeutiger vordemonstriert wurde, als die nun eingetretenen Zustände, welche das Minimum staatsseitiger Hilfeleistung nicht zu verhindern mochte. Diesen menschlichen Wraks, die, das darf nie vergessen werden, erst an der Schwelle des Lebens standen, hätte anders geholfen werden müssen, als dies der Fall nach dem Krieg, nach ihrer Rückkehr war.

Zu bedenken bleibt noch, daß damals nicht die Rede ging von psychischen Schäden, welche die Naziopfer davongetragen hatten, und die nun am Ursprung so vieler mysteriöser Krankheiten stehen, die ihrerseits die Ursache des plötzlichen, frühzeitigen Todes so vieler Zwangsrekrutierten sind.

Der Kreuzweg der Zwangsrekrutierten ist für viele zu Ende. Für viele andere wiederum dauert er unvermindert an. Von den Beeinträchtigungen ihres Lebensinhaltes ganz zu schweigen. Aber damals wie heute wurde alles auf die lange Bank geschoben. Die meisten der einstigen Verantwortlichen in punkto Politik sind nicht mehr. Und besieht man sich nachträglich ihr Wirken im Interesse einer zu Tode gemarterten Generation, so kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, diese Herrschaften hätten in Bezug auf die Zwangsrekrutierten ihr Wirken nur nach dem Motto ausgerichtet: «Après nous le déluge».

Ist es angesichts des Vorangegangenen nicht verständlich, wenn heute Forderungen nach sozialen Maßnahmen zu Gunsten der Leidtragenden erhoben werden, wie zum Beispiel frühzeitige Pensionierung? Hiermit ist eine letzte Möglichkeit geboten sich denen erkenntlich zu zeigen, die vor 30 Jahren ihre Haut zu Markte trugen, damit das luxemburgische Volk seiner Vernichtung entgehe.

Aber bitte, Eile tut not.

s. n.

1973, No 4

«Vom Himmel hoch . . . »

. . . da kamen sie. Im Hubschrauber. Und landeten . . . auf dem Fußballfeld eines kleinen Dorfes an der Ahr, Walporzheim, bis dahin wohl nur in seiner nächsten Umgebung bekannt. Ob damit die Bedeutung des Anlasses gleich von vorneherein auf seinen eigentlichen Wert herabgestutzt werden sollte? Jedenfalls deutet auch die Zahl der geladenen Gäste (ganze 16!) in diese Richtung.

Warum man dort eigentlich landete? — Nun, um eine Auszeichnung zu überreichen! — Man komme aber nicht — angesichts vorgeschildelter Umstände — auf die Idee, es sei um die Verleihung zwischen Tür und Angel von irgendeinem kleinen, unscheinbaren Feuerwehr- oder Musikvereins-Orden an irgendein zwar langjähriges, aber im Grunde genommen unwichtiges Vereinsmitglied gegangen. Nein! Ganz im Gegenteil! Hoch, sogar sehr hoch war das Emblem, das verliehen wurde! Und hoch, sogar sehr hoch war dementprechend der Empfänger! Denn wie sagt der Franzose: «Il faut toujours garder toutes proportions!»

Also: Das Große Bundesverdienstkreuz an Herrn Außenminister Gaston Thorn!

Soweit waren also die Proportionen gewahrt. Wer wollte das bezweifeln?! Aber das kleine Ahrdorf, der Fußballplatz und die mehr als bescheidene Zahl der geladenen Gäste, das völlig fehlende große Publikum, das alles widerspricht vollkommen dem bei solchen Zeremonien üblichen Gepränge. Und schließlich ist ein Orden nur dann von wirklichem Wert, wenn seine Verleihung möglichst weit bekannt wird!

Warum also hier ein so auffälliges Wenig? — Als glaubwürdige Erklärung könnte man wohl die geradezu sprichwörtliche Bescheidenheit unseres Herrn Außenministers gelten lassen. Allerdings — für so klug und opportun haben wir ihn

schon immer gehalten — gibt es dann auch eine Begründung dafür.

Deshalb unsere Frage: Weshalb dieser Mangel an Publicity?

Wir konnten lesen, daß Herr Bundesminister Scheel die Auszeichnung «unter dem Applaus der geladenen Gäste» überreichte. Was zum mindesten beweist, daß unter letzteren gewiß keine luxemburgischen Zwangsrekrutierten waren. Denn von diesen kann man nicht erwarten, daß sie begeistert sind, wenn gerade der luxemburgische Minister, der ihre Forderungen bei der Bundesrepublik stark vertreten soll, der dies zu tun mehr denn einmal versprach, nun auf einmal mit einer solch hohen deutschen Auszeichnung beehrt wird. Müssen sie doch — ob sie wollen oder nicht — den Eindruck haben, daß sie in dieser Sache — einmal mehr! — verraten und verkauft wurden! Schließlich kann niemand erwarten, daß man jemanden hart an seine Schuld erinnert, von dem man gerade so hoch ausgezeichnet wurde! Etwas muß dann zurücktreten: Entweder die gerechte Forderung oder die persönliche Ehrung. Daß dann nationale Interessen (denn das Zwangsrekrutierten-Problem ist anerkanntermaßen ein nationales) einem Personenkult geopfert werden, kann uns Zwangsrekrutierte leider nicht einmal mehr verwundern, haben wir es doch bereits seinerzeit bei der Verleihung an einen ebenfalls luxemburgischen Außenminister erlebt!

Eines steht fest: Ob heimlich, mit Hubschrauber, auf einem Fußballfeld oder nicht, die Verleihung des Großen Bundesverdienstkreuzes an unseren Herrn Außenminister hat diesen in unseren Augen weder sympathischer noch glaubwürdiger gemacht.

d. f.

AVIS

un all Sektionscomitéen vun den Enrôlés de Force

Mir délen mat, daß den Nationalkongreß vun der «Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme» den 03. Juni 1973 zu Esch/Uelzecht oofgehaale gët.

Mir invitéieren schon elo all Comitéen, hir Delegéiert fir dese wichtege Kongreß ze désignéieren, se ze informéieren, fir dat se sech dé Sonndeg reservéiere kënnen.

Zu gläicher Zäit maache mer och drop opmierksam, dat d'Propositionnen fir de Ruban en argent vun der Associatioun a kierzestem Délai un den Zentralcomité ze riichte sin. D'Auszéchnungen gin um Kongreß zu Esch iwerrécht.

Matgedélt vum Zentralcomité.

Les Enrôlés de Force furent-ils sacrifiés une fois de plus?

Dans sa séance du 12 avril crt., le comité de la Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force a pris connaissance de la remise de la haute distinction allemande, la «Große Bundesverdienstkreuz», au Ministre luxembourgeois des Affaires étrangères, M. Gaston Thorn par son homologue allemand, M. Walter Scheel.

Les Victimes du Nazisme Enrôlés de Force regrettent que ce geste soit intervenu à un moment où il y a des problèmes brûlants entre la République Fédérale d'Allemagne et le Grand-Duché de Luxembourg qui, jusqu'ici, n'ont pas trouvé de solution honorable.

De plus, le comité de la Fédération des V.N.E.F. se permet d'attirer l'attention sur le fait que la «Große Bundesverdienstkreuz» fut remise à M. Gaston Thorn dans un cadre très discret et que parmi les 16 invités se trouvait M. René Deltgen. Sans vouloir devancer les intentions d'autres organisations patriotiques au sujet de la présence de M. Deltgen, le comité rappelle toutefois que le comportement de celui-ci, sous l'occupation allemande, a donné lieu à des commentaires défavorables.

La Fédération des V. N. E. F.

Die letzte Konsequenz

«Vun dénen doïwer huelen ech näischt un, bis daß se mer dé Problème geregelt hun!»

So äußerte sich der luxemburgische Außenminister, Herr Gaston Thorn, einer Delegation unseres Föderationsvorstandes gegenüber, welche eine Aussprache mit ihm hatte, die am 21. Dezember 1972 stattfand im Kabinett des Herrn Ministers. Mit «dénen doïwer» sind die Deutschen der Bundesrepublik gemeint; unter «huelen ech näischt un» ist ein etwaiger Orden oder eine Auszeichnung zu verstehen, und mit «dé Problème» ist jenes nationale Problem der Zwangseinziehung luxemburgischer Bürger zur deutschen Wehrmacht in den Jahren des Zweiten Weltkrieges angesprochen, sowie die davon abzuleitenden Wiedergutmachungsansprüche als Sühne eines grauenhaften Kriegsverbrechens.

Am vergangenen 29. März dieses Jahres wurde unserm Herrn Außenminister das «Große Bundesverdienstkreuz» von Herrn Walter Scheel (FDP), Minister für auswärtige Angelegenheiten der Bundesrepublik Deutschland, verliehen. Das geschah in sehr engem und anscheinend intimmem Kader. Nur 16 geladene Gäste soll es gegeben haben. Ort der großen Handlung: Das kleine Walporzheim einen Kilometer südlich von Ahrweiler gelegen, im Ahrthal. Die beiden Minister waren mit Hubschrauber eingeflogen worden. Sie landeten auf dem dort gelegenen Fußballfeld, wo sie sich mit ihren Suiten und den geladenen Gästen trafen. Darunter der Schauspieler René Deltgen, stammend aus Luxemburg. Was der eigentlich dort zu suchen hatte, ist einfach unerklärlich. Jedenfalls führte dessen Anwesenheit im «engeren Kreise», wer hätte es anders

erwarten können, zu den abfälligsten Kommentaren. Worauf zurückzukommen sein wird.

Das alles geschah unter Ausschluß der Öffentlichkeit. Nur sehr wenige Leute hatten von dieser Zusammenkunft und deren Sinn erfahren. Merkwürdig! Sehr merkwürdig!

Nachträglich frugen wir Zwangsrekrutierte uns: Soll nun doch endlich eine Lösung unseres Problems gefunden worden sein, ohne daß man uns davon informiert hätte? Seit der Walporzheimer Geheimnistuerei sind wir nicht in der Lage, diese Frage zu beantworten. Jedenfalls geben wir uns keinen Illusionen hin. Auch nicht, wenn vor nur wenigen Monaten Herr Thorn die Annahme eines bundesdeutschen Ordens von der endgültigen Regelung unseres Problems abhängig machte. Ihn abzulehnen, war er zumindest moralisch verpflichtet. Und zwar solange, wie ihm die deutsche Seite keine Genugtuung gibt. Denn, das muß hier hervorgestrichen werden, unser Außenminister hatte sich, seit er dieses Amt übernommen hat, stramm engagiert, eine endgültige Lösung der Zwangsrekrutiertenfragen nicht nur zu erstreben, sondern zu erreichen. Vor ihm hatte kein Politiker sich gleichermaßen so intensiv mit der Angelegenheit abgegeben, als gerade er.

Bereits an der Wiege seiner politischen Karriere stand eben dieses Problem der mißbrauchten zwangseingezogenen Luxemburger. Er war seinerzeit der Rapporteur des deutsch-luxemburgischen Ausgleichsvertrags, als dieser der Kammer zur Ratifizierung vorlag. Diesen sogenannten Wiedergutmachungsvertrag bezeichneten wir Zwangsrekrutierte «Schandvertrag», einerseits wegen seiner Unzulänglichkeiten und

andererseits wegen der uns schwer diskriminierenden Fassung: Luxemburger Staatsbürger wurden darin als deutsche Soldaten betrachtet, denen des Dritten Reiches gleichgestellt und ebenso wie diese behandelt. Die Turbulenz und die Opposition der Jahre 1959, 1960 und 1961 um und gegen gerade diesen Staatsvertrag, wie er auch noch genannt wurde, sind noch in aller Erinnerung recht wach.

Herr Thorn ist also sehr vertraut mit der hier angesprochenen Materie. Als er dann am 18. Januar 1969 ganz groß ins politische Geschäft einstieg, war er voller Tatendrang in bezug auf eine zufriedenstellende Lösung der Zwangsrekrutiertenfrage. Ursache hierfür war ganz sicher viel weniger jene Passage der Regierungserklärung, die der Staatsminister am 11. Februar 1969 in der Abgeordnetenkammer abgab, als die Sendung seiner eigenen Partei.

In der Regierungserklärung hieß es lakonisch: «Les problèmes nationaux des héros et victimes de la Résistance, ainsi que ceux découlant de l'enrôlement forcé, retiennent toute l'attention du Gouvernement. Le Gouvernement continuera les pourparlers en cours avec les autorités allemandes en vue de trouver une solution satisfaisante au problème des enrôlés de force».

In der Wahlnummer der Demokratischen Partei, November 1968, hatte es formell geheißen:

«Die Demokratische Partei gab allen «Enrôlés de Force», die sich auf ihrer Liste befinden, die Zusicherung, daß unser Problem gelöst wird und zwar als Priorität».

«Prioritäre und definitive Regelung des Problems der «Enrôlés de Force». (Deutschland soll seinen Verpflichtungen nachkommen».

In der DP-Wahlnummer vom Dezember desselben Jahres hieß es weiter:

«... denn die Demokratische Partei hat die Lösung des Problems der «Enrôlés de Force» prioritär in ihrem Programm verankert».

Aus diesem Engagement heraus versuchte Herr Thorn eine Lösung des Problems herbeizuführen.

Am 24. März 1969 fuhr er in seiner Eigenschaft als Außenminister nach Bonn und führte Gespräche mit seinem Berufskollegen, Herrn Willy Brandt. (Auch er ist inzwischen taub auf beiden Ohren geworden, wenn man ihm von den luxemburgischen Zwangsrekrutierten spricht!) Nachträglich erfuhren wir, daß man eine Regelung suchte im Sinne der von Herrn Pierre Grégoire eingeleiteten Regelungsfindung. Und zwar schwebte der deutschen wie der luxemburgischen Regierung eine **indirekte Lösung** vor. Von der Aussichtslosigkeit eines solchen Unterfangens wollte Herr Thorn nichts wissen. Die von der deutschen Regierung darangeknüpften Bedingungen waren für uns unannehmbar. Daß wir daraus keinen Hehl machten, geht einwandfrei hervor aus unserm Brief vom 2. Juli 1969 an das luxemburgische Außenministerium.

Und die Kette riß nicht ab. Zusammenkünfte und Begegnungen gab es noch und noch. Erklärungen wurden abgegeben, offizielle und weni-

ger offizielle, ohne daß sich auch nur ein Anzeichen eines irgendwie akzeptablen Resultates abzeichnete.

Nach einem Blitzbesuch, den Herr Walter Scheel Luxemburg am 8. Januar 1970 abstattete, wollte Herr Gaston Thorn die Zwangsrekrutiertenfrage bis zu den Parlamentsferien desselben Jahres definitiv, 'so oder so', geregelt wissen. Aber auch dieser Termin ging vorbei, ohne daß er eingehalten worden wäre. Und heute stehen wir genau da, wo wir vor 10 und mehr Jahren gestanden haben.

Unsererseits warnten wir bereits im Februar 1969 vor einer nur für die Deutschen zufriedenstellenden Lösung. Aber gerade das scheint nun doch eingetreten zu sein. So wie wir die Deutschen kennen, verliehen sie Luxemburgs Außenminister ihr «Großes Bundesverdienstkreuz» nicht nur, wie es heißt, 'wegen der Verdienste unseres Ministers auf dem Gebiet der europäischen Zusammenarbeit'. Bis zur Ueberzeugung des Gegenteils sind wir der Auffassung, daß Luxemburg in der langjährigen, noch immer anhängenden Streitsache zwischen unserem Lande und der Bundesrepublik, und zwar in der Zwangsrekrutiertenfrage, Konzessionen gemacht hat, dem «Wunsch» des mächtigen deutschen Nachbarn nachgegeben ist, und die Regelung dieses Problems kurzer Hand hat fallen lassen. Vielleicht sieht man höheren Ortes das als einen Verdienst im Sinne des europäischen Gedankens an.

Sollte das die Wirklichkeit sein, wovon wir überzeugt sind, dann sehen wir uns gezwungen umzudenken. Der luxemburgische Staat ist in unsere Rechte eingetreten. Das ist eine nicht zu umgehende Tatsache. Bisher wurde unsererseits immer nur verlangt, er, der Staat, soll seine Rechte bei den Erben des Dritten Reiches geltend machen und sein legales Guthaben dort eintreiben. Zeigt es sich nun, daß unsere Verantwortlichen in Regierung und Parlament außerstande sind dies zu tun, sehen wir uns gezwungen zu verlangen, daß man zu einer Regelung und Begleichung unseres Lohnausfalles, welcher uns durch deutsche Zwangsmaßnahmen völkerrechtswidrigen Charakters entstand, auf rein luxemburgischen Plane schreitet. Der Staat trat in unsere Rechte ein. Also, soll er die Konsequenzen seiner Unfähigkeit tragen. Wir sind nicht länger gewillt zuzusehen, wie man auf höchster Ebene versagt und allem Anschein nach nur darauf bedacht ist, die von uns, im Interesse der luxemburgischen Nation gewünschte Regelung und Begleichung einer Schuld, aus den Jahren von 1940 und 1945 stammend, auf die lange Bank schiebt. Etwa bis zu jenem Zeitpunkt, an dem der letzte Zwangsrekrutierte sich die «Heimat» von unten besieht.

Das ist die letzte Konsequenz, die sich aus der Verleihung eines «Großen Bundesverdienstkreuzes» an einen luxemburgischen Außenminister ergibt. Der Finanzminister soll zahlen! Nicht wir haben es so gewollt, sondern unsere Herren Minister.

La Fédération des V. N. E. F.

Les Sacrifiés 7

Einmal anders gesehen

Im «France Journal», und nicht nur in dieser Tageszeitung, hatte der «Conseil National de la Résistance» (CNR) eine Stellungnahme der «Anciens Combattants», welche von deren Vereinigung vor beinahe einem Jahrzehnt verfaßt worden war, und die sich mit dem an die «Enrôlés de force victimes du nazisme» zu verleihende Titel «Mort pour la Patrie» befaßte, abdrucken lassen. Was der CNR publizierte, war nur ein Teil des damaligen Schreibens und sollte eine Replik auf die von den «Anciens Combattants» auf ihrer letzten Generalversammlung gefaßten und publizierten Resolution sein.

Die «Anciens Combattants» distanzieren sich darin entschieden von den Machenschaften einiger Mitglieder des CNR, nämlich davon, daß von diesem Gremium heute noch gegen die Verleihung des Titels «Mort pour la Patrie» an tote Naziopfer gestänkert wird, und daß ihre damalige Stellungnahme offensichtlich zu niederen Zwecken und zur Hetze gegen die Zwangsrekrutierten mißbraucht wurde. Die «Anciens Combattants» bedürfen nicht der Auffrischung ihres Gedächtnisses seitens des CNR.

Es liegt mir fern über den Titel und der Opportunität oder Inopportunität der Verleihung zu polemisieren. Diese Angelegenheit ist unwiderföhrlich geregelt und erledigt. Das um so sicherer, als ein Exemplar des von der Regierung herausgegebenen neuen «Livre d'Or» an die nächsten Familienangehörigen oder nächsten Verwandten der darin namentlich aufgeführten Toten zugestellt wurde.

Wenn Herr Aloyse Raths anderer Leute Aussage heute zu niederen Zwecken mißbraucht, macht er nichts weiter als eine traurige Figur. Was er nicht treffender als mit dem von ihm und Herrn Loesch unterzeichneten sogenannten geheimen und nachträglich im «Rappel» veröffentlichten Memorandum über den Titel «Mort pour la Patrie» unterstreichen konnte. Er und einige seiner Artgenossen scheinen nicht über Wortklaubereien hinauszukommen, wie «... pour le seul fait d'être tombé dans les rangs de l'ennemi etc. . . etc. . . » beweist.

Wenn dieselben Leute uns heute vorwerfen, wir «Enrôlés» hätten nichts weiter getan als «... combattre les alliés, de qui dépendait la liberté de la patrie», so fragen wir unsrerseits:

1. Haben sie und ihre Artgenossen, ein einziges Mal nur, die Tatsache beanstandet, daß die Belegschaften der luxemburgischen Stahlindustrie, während vier Jahren, Stahl, Granaten und was sonst noch für Nazi-Deutschland produzierten und damit den Alliierten den denkbar schlechtesten Dienst erwiesen?
2. Haben sie und ihre Artgenossen, ein einziges Mal nur, beanstandet, daß, ganz gleich wer auch immer wo und was arbeitete in den vier Jahren, vor allem dem Usurpator diente zur Bekämpfung der Alliierten?

3. Haben sie, ein einziges Mal nur, die Tatsache beanstandet, daß unsere Landwirtschaft mitgeholfen hat, während vier Jahren, die Lebensmittelversorgung Nazi-Deutschlands und dessen Besatzungstruppen zu garantieren, somit den Alliierten einen sehr schlechten Dienst erweisend?

4. Haben sie, ein einziges Mal nur, die Tatsache beanstandet, daß die luxemburgischen Eisenbahnen mitgeholfen haben, während vier Jahren, den Nachschub für Nazitruppen zu sichern und somit den Maquisards, Resistenzlern und den Alliierten ebenfalls sehr schlechte Dienste erwiesen?

Waren also all diese Arbeiter, Bauern, Beamten und Ingenieure deswegen schlechte Luxemburger und noch schlechtere Patrioten? Warum haben all diese Tausende sich nicht kategorisch geweigert für die Nazis zu arbeiten? Haben all diese Luxemburger nicht als Patrioten gehandelt, als sie sich in Sorge um das Weiterbestehen Luxemburgs und seiner Bevölkerung den nazistischen Zwangsmaßnahmen während vier Jahren nach außen hin beugten?

Sie alle beugten sich dem unerbittlichen Zwang der deutschen Besatzer und ihren barbarischen Ausrottungsdrohungen, denen sie erschreckende Maßnahmen folgen ließen. Das Verhalten all dieser Luxemburger läßt sich ohne weiteres rechtfertigen. Es war ganz recht so und wurde denn auch von den Alliierten sanktioniert.

Nur den Zwangsrekrutierten gegenüber wird von gewisser Seite die Meinung vertreten und hartnäckig daran festgehalten, sie und nur sie hätten als schlechte Luxemburger Patrioten gehandelt. Ihnen allen sei die Gelegenheit geboten gewesen, sich den deutschen Zwangsmaßnahmen zu entziehen.

Würden jene Zwangsrekrutiertenhasser auch dann noch auf ihrem Standpunkt beharren, wenn statt 7 Jahrgänge deren 20 oder noch mehr zwangsrekrutiert worden wären, wie zum Beispiel in Elsaß und Lothringen; wenn zusätzlich weitere 30 - 40.000 Luxemburger demselben Schicksal zugeführt worden wären wie die Zwangsrekrutierten?

Das klingt schrecklich. Ganz gewiß! Aber all diese Fragen bleibt der CNR uns die Antwort schuldig.

Es ist an der Zeit, daß die gesamte luxemburgische Bevölkerung, die Regierung und das Parlament diesen Hetzern gegen die «rescapés de la jeunesse sacrifiée» die richtige Antwort geben. Diesen wenigen, die ungeachtet andersdenkender Resistenzler all das zertreten möchten, was die Luxemburger im Kriege an Ehrbarem leisteten. Diesen wenigen, die aus Furcht, andere Luxemburger als Patrioten neben sich zu sehen, alles tun, damit ihnen ein Monopol auf den luxemburgischen Patriotismus erhalten bleibt.

Wie lange noch läßt man luxemburgische Geschichte und historische Tatsachen von so wenigen verdrehen und im schlechten Licht stehen? Wie lange noch?

Bonn und Belgrad vereinbaren Lösung der Entschädigungsfrage

Nobel-Preisträger BRANDT und Nobel-Preisnarrer TITO unter sich.

Am vergangenen 19. April strahlten die deutschen Fernsehsender Bild- und Tonberichte über den offiziellen Besuch aus, den Bundeskanzler Willy Brandt dem jugoslawischen Staatspräsidenten Josip Broz Tito erstattete. Auf die Frage eines Reporters hin, ob eine Einigung in der Frage der Entschädigung als Wiedergutmachung nationalsozialistischer Verbrechen am jugoslawischen Volk, während des Zweiten Weltkrieges, erzielt worden sei, zeigte sich Willy Brandt sehr irritiert und etwas ungehalten. Ihm gefiel der Ausdruck «Wiedergutmachung» nicht und er machte kein Hehl daraus.

Den meisten Zuschauern wird gerade das entgangen sein. Uns allerdings nicht. Wir verstanden sofort. Wiedergutmachung von NS-Verbrechen ist in West-Deutschland sehr unpopulär, wie gleichfalls auch im anderen Deutschland, der DDR. Achtundzwanzig Jahre nach der bedingungslosen Kapitulation des großdeutschen Reiches, ist dies eine unliebsame Erinnerung an eine Vergangenheit, die man am liebsten totschweigen möchte, und darum umso schwerer zu bewältigen ist, als in den fetten Jahren, da das Wirtschaftswunder ungeahnten Wohlstand schuf, — den wir übrigens dem deutschen Bürger von Herzen gönnen — die Zahlung deutscher Kriegsschulden bewußt unterlassen wurde.

Die damaligen CDU - CSU - Politiker spielten offensichtlich mit dem Gedanken, je länger sie die Begleichung dieser Schulden hinauszögen, umso sicherer käme Deutschland daran vorbei, sie überhaupt zu zahlen. Etwa so: In 30, 40 oder gar 50 Jahren und mehr spricht niemand mehr von Kriegsschulden. Nach so vielen Jahren werden die Gläubiger sich lächerlich vorkommen, — wenn zu einem solchen Zeitpunkt noch Naziopfer am Leben sind — Entschädigungsfordernungen an die Deutschen zu stellen. Im Uebrigen wird es bis dahin wieder das starke Deutschland sein, das tonangebend ist und das niemand ungestraft mit lästigen Wiedergutmachungsfordernungen belästigt.

Und tatsächlich haben wir heute bereits diesen Punkt erreicht. Weit über die Hälfte aller Deutschen sind ehrlich erstaunt, wenn vom Auslande her Wiedergutmachungsansprüche erhoben werden. Mit NS-Verbrechen hatten sie nichts zu tun. Sie wissen höchstens etwas davon vom Hörensagen und ihre Entrüstung über die von ihren Vorfahren begangenen Verbrechen ist echt. Wie jedem Kinde unverständlich ist, daß es unter den Folgen der Verfehlungen seiner Eltern zu leiden hat und sich dagegen wehrt, genau so empfinden die Nachkommen der im Namen der deutschen Nation erobernden, völkerrechtsbrechenden, brandschatzenden und mordenden Nationalsozialisten samt ihren Helfershelfern und Mitläufern.

Wir haben Verständnis für Willy Brandts Verärgerung, sowie die Rede geht von Wiedergutmachung von NS-Verbrechen. Wir sind sicher, daß er sich bewußt ist, zum einen damit einen Sturm der Entrüstung innerhalb der BRD-Grenzen hervorzurufen und zum andern daß sofort Stimmen im Ausland laut werden, die nach Sühne und Entschädigung rufen. Für Luxemburg gilt das ganz bestimmt. Und es klingt eigentlich lächerlich, wenn aufwendige Milliarden DM-Beträge gezahlt werden an Staaten des Ostblocks, — nicht daß wir etwa der Auffassung wären, diese erhielten solche Zahlungen zu Unrecht! — wenn dem kleinen Nachbar 35 Millionen DM versagt werden als Entschädigung der Zwangsrekrutierten.

In einer UPI-Meldung aus Brioni vom 20. April hieß es, die Bundesrepublik und Jugoslawien hätten sich am Donnerstag (19. 4. 73), dem letzten Tag des offiziellen Besuches von Bundeskanzler Willy Brandt in Jugoslawien, über die Zahlung deutscher Kriegsschulden an jugoslawische Opfer des NS-Regimes überraschend geeinigt. Die Zahlung der Kriegsschulden soll nach einer zwischen Bundeskanzler Brandt und dem jugoslawischen Staatspräsident Tito erzielten Vereinbarung in Form einer Wirtschaftshilfe geleistet werden. Mit Genugtuung sei festgestellt worden, daß sich die bilateralen Beziehungen kontinuierlich und günstig entwickelt haben. Diese Entwicklung solle auch weiterhin gefördert werden.

In dem am selben Tag veröffentlichten Communiqué hieß es, auf der Basis des Vertrauens sei es möglich, auch die übriggebliebenen offenen Fragen aus der Vergangenheit auf eine Weise zu lösen, die den Interessen der einen wie der anderen Seite entspricht. Beide Seiten seien übereingekommen, dies durch eine langfristige Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem und anderen Gebieten zu erzielen, über deren Formen so bald wie möglich weitere Gespräche geführt werden sollen.

Das nennt man eine diplomatische Handlung mit konkretem Ergebnis. Sehr lobenswert für Sie, Herr Bundeskanzler. Aber — — —, weshalb bringen Sie eine Angelegenheit nicht in Ordnung, die sich sozusagen vor Ihrer Tür befindet? «Est-ce trop peu?»

Ganz sicherlich wird die luxemburgische Zwangsrekrutiertenfrage nicht mit der Verleihung eines Bundesverdienstkreuzes geregelt. Ganz im Gegenteil! Dadurch wird alles nur noch weit schlimmer.

HR

Les Sacrifiés 9

LUXEMBOURG

Capitale Financière de l'Europe
ou Paradis Fiscal ?

Dans le journal belge «L'Echo de la Bourse» (13. 4. 1973) nous avons lu sous ce titre un article qui a retenu toute notre attention. Comme tout le monde le sait, il y a querelle au sein de la Communauté Européenne au sujet de la localisation du Fonds Européen de Coopération Monétaire. Elle risque d'alimenter bien les controverses. Car, soyons en certain, les «British» ne lâcheront pas bride. En effet, c'est une aubaine pour les businessmen britanniques!

D'ores et déjà il est acquit que le Grand-Duché laissera des plumes. N'est-ce pas une partie de «poker» que M. Werner a engagée à la légère? Si le Luxembourg perdait ses attraits fiscaux, on doit s'attendre à l'exode de toutes ces sociétés bancaires et financières venues de l'étranger. Elles iront s'installer ailleurs et laisseront derrière eux un vide qui se solderait par le chômage de quelques 4.000 employés de banque que l'implantation du Fonds Européen de Coopération Monétaire ne saurait absorber. Voilà des perspectives alarmantes pour le secteur de la main-d'œuvre intellectuelle luxembourgeoise. Le Premier Werner a vraiment l'embarras du choix. Personne ne l'envie.

Voyons donc cet article de «L'Echo de la Bourse»:

«La question se posera dans trois mois lorsqu'il faudra se prononcer sur la localisation définitive du Fonds Européen de Coopération Monétaire.

Alarmé par la fuite de certains capitaux en Suisse le Grand-Duché a immédiatement réagi*) la semaine passée par la bouche de son Premier ministre et ministre des Finances M. Werner qui a déclaré à une réunion de banquiers que le Luxembourg ne renforcerait pas unilatéralement sa législation fiscale sous la pression de ses voisins. Tout changement serait appliqué dans le cadre de l'harmonisation fiscale au sein de la C.E.E. et s'appliquerait à tous les membres de celle-ci. La position de M. Werner est inattaquable.

Mais le Luxembourg a quand même dû accéder à la demande de la R.F.A. de donner des informations relatives aux opérations des filiales des banques allemandes établies au Grand-Duché. M. Werner s'est déclaré d'accord pour permettre aux filiales de transmettre une information «globale» aux sociétés-mères allemandes; mais toute atteinte au secret bancaire est exclue.

Le Luxembourg s'est aussi engagé à combattre les pratiques des sociétés étrangères (sur ce point-là nous sommes très sceptiques) (la réd.) qui utilisent les dispositions du système fiscal luxembourgeois pour échapper à l'impôt dans leur pays. C'est du moins ce qu'à déclaré

M. Werner.

Mais ainsi que le disait un fonctionnaire luxembourgeois: «Si le Luxembourg perd ses attraits fiscaux, les intéressés iront en Suisse, au Lichtenstein ou aux Bahamas. Et puis il y a aussi les Iles anglo-normandes, paradis fiscal commode pour les businessmen anglais, aux portes de la Tamise».

D'autre part, personne chez les Neuf ne semble décidé à remettre sur le tapis la question des sièges des institutions toujours «provisoires» depuis 1958.

La décision sur la localisation définitive du Fonds Monétaire Européen doit tomber avant le 30 juin. Le Luxembourg va sans doute être obligé de faire un choix: ou bien il abandonnera sa prétention de devenir le lieu d'implantation du siège du Fonds Monétaire et maintiendra son régime fiscal et bancaire tel que nous le connaissons aujourd'hui, ou bien il fera des concessions en échange de quoi il lui sera permis d'accueillir le nouvel organisme. De toute façon le Grand-Duché risque d'y laisser des plumes!»

*) La réaction officielle du gouvernement luxembourgeois.

Le Ministère luxembourgeois des Finances s'est élevé avec indignation contre l'insinuation faite par certains que la place bancaire de Luxembourg ne s'intégrerait pas normalement dans les objectifs européens . . . «elle fonctionne dans les conditions normales de la légalité nationale et internationale.»

La déclaration, abordant les particularités des sociétés de holding, souvent critiquées dit-elle, à l'étranger, poursuit: «Elles se fondent comme dans autres législations comparables, sur le besoin d'éviter une double imposition sur un même revenu. Le Gouvernement Luxembourgeois, au cours des deux dernières décennies, a encouragé les initiatives permettant de mettre cette formule juridique et fiscale au service d'objectifs économiques et financiers internationaux d'une utilité reconnue. Le Grand-Duché veillera à décourager les tendances qui feraient une entreprise systématique d'évasion fiscale.»

Le gouvernement grand-ducal a précisé d'autre part qu'il «est le premier à regretter les retards qui sont intervenus dans le programme d'union économique et monétaire qu'il a constamment préconisé et soutenu . . . et dont les problèmes ne devraient pas avoir un caractère bilatéral . . . mais se placer dans le cadre communautaire». La déclaration indique également qu'«il n'y a donc pas de raison de croire que le gouvernement luxembourgeois ne participerait pas d'une façon constructive au rapprochement des législations financières et fiscales pour l'élimination des discriminations, qui supposent d'ailleurs un égal effort de bonne volonté de tous les pays membres».

Reminiscenzen - - -

D I E N E U E Z E I T

Auszüge aus der Nummer vom 1. Juli 1937

Seit Jahren bemühte die Regierung Bech ihren gesamten Polizeiparat, um unbescholtene Luxemburger auszuspielen, angebliche kommunistische Putschpläne auszuschnüffeln, angebliche kommunistische Waffenlager aufzustoßern. Ein lächerliches Dossier voll Altweibergetratsch sollte unserm Volke ein gegen Luxemburger gerichtetes Maulkorbgesetz mundgerecht machen.

Seit Jahren wurde Herrn Bech in der Presse und in der Kammer gesagt er solle sein Augenmerk und die Aufmerksamkeit der von ihm geschaffenen politischen Polizei vielmehr auf die Treibereien der deutschen Nazis in Luxemburg lenken, auf ihre politische Propaganda, ihre Wühlereien, ihr Terrorisieren der Deutschen in Luxemburg, ihre militärische Organisation, ihre Spionagetätigkeit.

Herr Bech hielt all dem immer wieder seinen Zynismus entgegen und die Aufforderung, man möge ihm doch mit konkreten Tatsachen dienen. Herr Bech wußte sehr wohl, daß Privatpersonen nicht über die Mittel eines geschulten Polizeiapparates verfügen können, und er verließ sich darauf, daß, solange er sich weigerte, seinen Polizeiorganen die nötigen Befehle zu geben, seinen Freunden, den Nazis, nichts geschehen könne.

Wie die Stimme des Rufenden in der Wüste, verhalten bisher die Warnrufe gutgesinnter und gutinformierter Luxemburger bezüglich der Nazi-propaganda, der Naziwühlereien und der Nazi-spionage. Diese ehrlichen Leute wurden von der Regierung Bech, resp. von der ihr ergebenden Presse und Kammermehrheit mit Hohn überschüttet und in der schlimmsten Weise verdächtigt, ja selbst auf Befehl der Regierung durch unsere Sicherheitsbeamten und die Polizei ausgespielt.

* * *

Bereits 1933 wurde die NSDAPL gegründet. Bald konnte über ihre Versammlungen und geheimen Zirkel, in denen eine regelrechte Verschwörertätigkeit betrieben wurde, berichtet werden.

Unser Land wurde, unter wohlwollender Duldung der Regierung Bech zu einem großzügigen Spionagezentrum gegen Frankreich und Belgien, wodurch wir in den Kanzleien, Generalstäben und Zeitungsredaktionen der demokratischen Westmächte in den übelsten Verruf kamen.

Gerade wie in Deutschland wurde die Nazi-propaganda unter einer wüsten antisemitischen Hetze getarnt. Dann kam die Nürnberger Parole, der Kreuzzug gegen den «Bolschewismus», bekanntlich ein Schlag gegen den französisch-russischen Pakt und eine Spekulation auf Bürgerkrieg in Frankreich. Herr Bech und Konsorten

sausten auf den groben Schwindel herein, schufen ihr Maulkorbprojekt im Nürnberger Geist, wieder einmal beweisend, von welcher Ideologie sie besessen waren und welch gefährliches Spiel sie trieben.

Die Nazis haben nicht geruht und nicht gerastet. Sie schufen die «Gesellschaft für deutsche Literatur und Kunst», die gemäß Artikeln der deutschen, speziell der Trierer Presse zum Zweck hat, hier für Nazikultur zu werben und den französischen Kultureinfluß zu verdrängen.

Eine deutsche Wirtschaftsstelle wurde errichtet. Ihre Tätigkeit ist unkontrollierbar. Zwar besitzt sie keine Handelsermächtigung, doch ist ihr Chef gleichzeitig Landesleiter (die «Lux. Zeitung» schreibt «Gauleiter») der N.S.D.A.P.L. (Deutsche National-Sozialistische Partei Luxemburg).

* * *

Sollten wir an die Schengener Baggergeschichte erinnern? Herr Bech versprach, «energetische Schritte» zu unternehmen! Er tat dies so brav, daß man von Frisingen bis Wempehard über die «Energie» des Herrn Bech lachte. «Bech ist unser Mann!» sagten denn auch seit 1933 die Nazis jedem, der es hören will.

* * *

- - - und Aktualität

Das war vor mehr als 35 Jahren. Und heute?

Am 24. April 1973 hatte die Dritte Kammer des Zuchtpolizeigerichts über die Unterschlagungsaffäre zu befinden, deretwegen ein 35-jähriger Eisenbahnangestellter sich verantworten mußte. Dabei machte der Beschuldigte vor Gericht eine sensationelle Aussage: «. . . Ich stellte mit Erleichterung fest, daß ich meine Betätigung für den 'Service de Renseignements' endlich überdrüssig geworden war». Für Spitzeldienste innerhalb der K.P. Luxemburgs, soll er monatlich 2.500 Franken erhalten haben.

Vorsitzender: «Stimmt das?»

Beschuldigter: «Ja, ich erhielt monatlich 2.500 Franken».

Und wieder einmal tut der Spitzeldienst des Herrn Staatsministers von sich reden, von dem er im September 1967 behauptete: «Der Luxemburger Bürger braucht nicht zu befürchten, daß er vom Nachrichtendienst ausspioniert wird». Ist dieser erneute Fall etwa kein frappanter Beweis des Gegenteils?

Trau, schau wem!

Sche'nst Schong
Gre'sst Wiel
Bölleg Preisser

beim

GILLY

LETZEBURG, UM KRAUTMART

Nobele Geste

Unser Freund und Leidensgefährte Hubert Meunier, der jahrelang krank und völlig gelähmt sein Leben im Rollstuhl und im Bett fristete, verstarb am 21. Dezember 1972. In seinem Nachlaß befanden sich mehrere sehr interessante, von ihm verfaßte Schriftstücke. Neben seinem «curriculum vitae» und einem ausführlichen Bericht seines Leidensweges, welcher am 17. April 1942 mit der Verschleppung zum deutschen «Reichsarbeitsdienst» begann, hat er der Nachwelt eine Schilderung seiner Eindrücke hinterlassen, die er unter dem Titel «**Im Rollstuhl notiert**» zusammenfaßte.

Daß der Solidaritätsgedanke im Luxemburger zutiefst verankert liegt, bewiesen die HH. Jean Matzet und Henri Koch-Kent erneut, als sie sich dafür verwandten, die Notizen unseres Kameraden Meunier in Broschürform herauszubringen, sie so nicht nur einem weiten Leserkreis zugänglich machend, sondern um auch noch den vollen Erlös davon den Söhnen des Verstorbenen als Studienbeihilfe zukommen zu lassen.

Unsererseits möchten wir, daß der durchaus lobenswerten Handlung dieser beiden Herren weitere folgen und empfehlen wärmstens unseren Lesern, Kameradinnen und Kameraden den Kauf dieses Heftes. Welcher «Enrôle de force» wäre nicht zu einer guten Tat bereit?!

Im Folgenden geben wir das Vorwort zur Broschüre wieder.

Im Rollstuhl notiert

Vorwort

Die Umsiedlung stand im Zeichen der Entvölkerung des Großherzogtums. Einweisung in Konzentrationslager und Zwangsrekrutierung waren Maßnahmen der Vernichtung von Menschenleben.

Einzelschicksale gehören in den Zusammenhang der Zeitgeschichte. Sie erläutern die Geschehnisse, illustrieren den historischen Anschauungsunterricht und erleichtern das Verständnis der Vergangenheit.



Steichen
pâtisseries confiseurs
luxembourg. 47, av. de la liberté

Das Schicksal von Hubert Meunier erhellt die Tragödie der Zwangsrekrutierung und deren Folgen. Die Einführung der «Wehrpflicht» bedeutet nicht nur die Nötigung der luxemburgischen Jugend, die gezwungen wurde, ein Waffenrock des Feindes gegen die Befreier der eigenen Heimat ins Feld zu ziehen.

Durch die Vernichtung einer Reihe von Generationen, als Kanonenfutter, gefährdete die Zwangsrekrutierung den Nachwuchs. Die völkerrechtswidrige Maßnahme der deutschen Machthaber war ein Verbrechen am luxemburgischen Volk. Zusammen mit den Opfern der Konzentrationslager und Zuchthäuser wurden die Enrôlés de Force der Ausrottung preisgegeben. Viele Ueberlebende, die durch den militärischen Zusammenbruch des Dritten Reiches gerettet worden sind, hatten jedoch schwere Körperschäden zu verzeichnen, meist als Folgen von Entbehren, Ueberforderung des Kräftepotentials oder Witterungseinwirkungen. Bei den zahlreichen Verletzten kamen noch zusätzliche Schäden hinzu, wie es bei Hubert Meunier der Fall war.

Die Schilderung seiner Eindrücke, die er unter dem Titel «**Im Rollstuhl notiert**» zusammengefaßt hat, wird dem Leser ohne Kommentar unterbreitet. Leider blieb dem Verstorbenen die Genugtuung versagt, seine Notizen in der vorliegenden Form nachzulesen, als Druckschrift. Es hätte ihm, so wurde mir versichert, eine große Freude bereitet. Aus diesem Grunde kam es zur Veröffentlichung dieses bescheidenen Heftes, eines posthumen Werkes, sozusagen als Nachlaß des Verfassers. Jean Matzet und der Unterzeichnete hoffen, daß nunmehr auch ein weiterer Wunsch von Hubert Meunier verwirklicht werden kann. Wir möchten nämlich den Gesamterlös des Verkaufs der Broschüre seinen drei Söhnen zur Verfügung stellen, als Studienhilfe, wie es der Vater gehandhabt hätte, wäre er am Leben geblieben.

Henri Koch-Kent

Polstermiwel en gros

Nous sommes spécialisés en
MEUBLES de SALON

Seulement le spécialiste peut vous offrir
les meilleures conditions

J. Weirich

DU DELANGE

40, avenue G.D. Charlotte Tel 511717

Importation directes des plus beaux modèles —
dans tous les styles — à tous les prix — choix
immense — des prix réellement de gros (jusqu'à
30 % de remise).

Visitez sans engagement nos salles d'exposition

Oenner

Ons

Bertrambois

Der Name dieses kleinen französischen Dorfes im Departement Meurthe-et-Moselle wird wohl kaum einem unserer Leser bekannt sein. Und dennoch ist es erwähnenswert, da unsere «Médaille de la Reconnaissance Nationale» in wenigstens einem Exemplar den Weg nach dieser Ortschaft antreten wird, um dort als Dankeszeichen für gewährte Hilfe an einem unserer Kameraden zu gelten.

Bertrambois, etwa 20 Km. südlich von Sarrebourg an der Westseite der Vogesen gelegen, bot durch seine Lage an der Grenze, die während des letzten Krieges das, wie Luxemburg, zu Deutschland gepreßte Lothringen von Frankreich trennte, sowie durch die großen Wälder, die das Dorf umgeben, eine sehr günstige Möglichkeit, sich auf unbemerkte Art und Weise dem direkten Zugriff der deutschen Häscher zu entziehen und dann unterzutauchen.

Unter den vielen Benutzern dieser Gelegenheit befand sich — soweit wir wissen — auch wenigstens ein Luxemburger, der seither noch immer die engsten Beziehungen zu seinen damaligen Helfern unterhält. Vielleicht sind noch andere Kameraden unter uns, bei denen der Name Bertrambois eine Erinnerung an die damalige Zeit auslöst. Wir wären ihnen sehr verbunden, wenn sie sich (schriftlich oder mündlich) in unserer Redaktion melden würden, um eventuell verlorengegangene Kontakte neu zu knüpfen oder bestehende auszuweiten.

Ein guter Anlaß dazu könnte die Einweihung des in Bertrambois errichteten Denkmals bieten. Diese Feier soll im Laufe des Monats Mai dieses Jahres vor sich gehen, und es wäre schön, wenn dabei nicht nur die fällige «Médaille de la Reconnaissance Nationale» überreicht werden könnte, sondern wenn gleichzeitig eine repräsentative Delegation von uns anwesend sein könnte.

Avis aux amateurs!

Von der Aktivität des Föderationsvorstandes

In der letzten Nummer unseres Bulletin berichteten wir unter dem Titel «Walter Behrendt und die Zwangsrekrutiertenfrage», über ein Gespräch, welches Vertreter unserer Föderation im Beisein von Jos. Wohlfahrt mit Herrn Behrendt führten. Wie erinnern sich, bat der scheidende Präsident des Europäischen Parlaments ausführlich über unsere Frage informiert zu werden. Ihm war diese, für Luxemburg nationale Angelegenheit, völlig unbekannt geblieben. Inzwischen wurde Herr Behrendt mittels Unterlagen, welche unsere Föderation zur Verfügung stellte, durch Jos. Wohlfahrt unterrichtet.

Am 7. April letztthin bestätigte letzterer dies unserem Präsidenten in einem Brief, in dem es heißt:

«Comme convenu, j'ai immédiatement contacté Monsieur Walter Behrendt, en l'invitant instamment par écrit à défendre nos intérêts auprès de son parti, le S.P.D., et auprès du Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne. Personnellement, je suis convaincu que l'ancien président et actuel vice-président du parlement européen défendra notre cause de son mieux, comme il nous a promis lors de la réception et après son discours au Centre Européen à Luxembourg, le 1er mars 1973.

En outre, j'ai chargé mon ami et député Fränkie Hansen, d'intervenir auprès des instances compétentes des la R.F.A. lors du congrès du S.P.D. à Hanovre auquel il participera en sa qualité de membre du Comité directeur du P.O. S.L., tout en lui transmettant le memorandum, en plusieurs exemplaires, en question.

D'autre part, je ne manquerai pas de soutenir avec mes amis et collègues luxembourgeois du Parlement Européen les revendications de notre fédération».

(s) Jos. Wohlfahrt,
Vice-président du Parlement Européen.
Dem Kameraden Jos. Wohlfahrt sei von dieser Stelle aus gedankt für seine Bemühungen.

* * *

Eine weitere Gelegenheit, das Problem der Wiedergutmachung an den luxemburgischen Zwangsrekrutierten an maßgebender Stelle vorzutragen und zu erläutern, vermittelte der Vorstand der «Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945».

Am 13. und 14. März dieses Jahres fand auf Kirchberg die fünfte Versammlung der permanenten Kommission für europäische Angelegenheiten der «Anciens Combattants» statt. Dieser Kommission gehören 15 europäische Länder so-

Vient de paraître :

FAITES SAUTER LA LIGNE MAGINOT

par
Roger Bruge

L'ouvrage de base des histoires de l'avenir pour l'étude de la défaite française de 1940

En vente dans les kiosques à journaux des Messageries Paul Kraus

POUR VOS CHAUSSURES:
UNE SEULE ADRESSE:

Chaussures Margot

Propriétaire: **THOSS-JACOBS**

ESCH-SUR-ALZETTE
22, avenue de la Gare - Tél.: 532 68

WMF Kaffee-Maschinen
CIMBALI Espresso
GASTRONOM Geschirrspül-
maschinen

für Großküchen, Restaurants,
Cafés, Bars

Direkt-Import - Kundendienst

Jösy Juckem Luxembourg
60-62, rue de Strasbourg - Tél. 48 46 33

ETABLISSEMENTS

Buchholtz & Ettinger

ESCH-ALZETTE

Tél.: 54 32 10

11 et 18, rue de Luxembourg

Succursale à Pétange
14, rue de Luxembourg

Fers et Métaux — Quincaillerie
Outils pour menuisiers
Ferrements de meubles
Ferrements de Bâtiments

TRADITION PLUS QUE CENTENAIRE

Imprimerie
Kremer - Muller & Cie

Imprimés de qualité

Esch-sur-Alzette
56, rue des jardins
Téléphone 521 - 85

wie die «Fédération internationale des résistants» (FIR) an und sie ist Bestandteil einer weltweiten Organisation, der «Fédération Mondiale des Anciens Combattants». Letztere wurde im November 1950 gegründet und zählt 20 Millionen Mitglieder. Basierend auf der Freiheit der Bürger und der Unabhängigkeit der Staaten, ist ihr Hauptziel, der Sache des Weltfriedens zu dienen.

Luxemburgischerseits sind der FMAG angegliedert: die «Association Luxembourgeoise des Anciens Combattants de la Guerre 1939-1945 et des Forces des Nations Unies», und die «Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945». Im Anschluß an unseren Bericht, geben wir die Resolution wieder, welche nach der FMAG-Tagung veröffentlicht wurde.

Am frühen Abend des 13. März fand im Holiday Inn eine Unterredung statt zwischen den Vertretern unseres Föderationsvorstandes und den Vorstandsmitgliedern des Verbandes der Kriegs- und Wehrdienststopfer, Behinderten und Sozialrentner Deutschlands EV. (VdK). Selbstverständlich war dabei ebenfalls der Vorstand der L.L.M.I.G. vertreten und zwar durch deren Präsident, René Mantz; den Vizepräsidenten, René Didier; Sekretär, Léon Renard und das Vorstandsmitglied L. Wiltgen. Vom Föderationsvorstand waren anwesend: Jos. Weirich, Metty Scholer und Jean Hames. Die Vertreter des VdK waren die HH. Dr. Weltersbach, Präsident, Dr. Tichy und Hönle.

Jos. Weirich trug diesen Herren in Kurzfassung vor, wie es zur Zwangsrekrutierung kam, was daraus wurde und welche verheerende Folgen sie hatte, wie es zu dem Problem gekommen ist, das für Luxemburg ein nationales ist, und welches die Ansprüche der Opfer des Nazismus' auf Wiedergutmachung sind, welche die Bundesrepublik Deutschland zu leisten verpflichtet ist.

Und einmal mehr durften wir feststellen, daß Deutsche, wenn nicht gerade entrüstet, es jedoch als unverständlich erachten, wenn eine Angelegenheit wie diese, nach so vielen Jahren, in der Schwebe gehalten wird, und dadurch, wie ganz richtig bemerkt wurde, die Beziehungen zwischen Menschen zweier Nachbarstaaten unnütz stark belasten und strapazieren. Und das angesichts einer so lächerlich kleinen Summe von 35 Millionen DM.

Welches auch immer die Beweggründe der Bonner Verantwortlichen sein mögen, den Zwangsrekrutierten Luxemburgs keine Entschädigung zu zahlen, so müßten sie sich doch bewußt sein, daß man mit einer solchen Hypothek unmöglich ein vereintes Europa aufbauen könne. Diese Meinung vertrat bereits Herr Walter Behrendt und viele andere Deutsche Bürger. Und wir sind derselben Auffassung.

Welche Konsequenz dieses Gespräch haben wird, bleibt abzuwarten. Nachfolgend ein erstes Schreiben des VdK-Hauptgeschäftsführers:

Verband der Kriegs- und Wehrdienststopfer, Behinderten und Sozialrentner Deutschlands EV., Sitz Bonn-Bad Godesberg, Wurzelstr. 2-4

6. April 1973

An den Vizepräsidenten der
Ligue Luxembourgeoise des
Mutilés et Invalides de Guerre
Herrn René **Didier**
214, rue de Cessange - Luxembourg

Sehr geehrter Herr Vizepräsident!

Im Auftrage des Präsidenten des VdK, Kameraden Dr. Weltersbach, teile ich Ihnen mit, daß Kamerad Dr. Weltersbach Gelegenheit genommen hat im Anschluß an die mit Ihnen in Luxemburg geführten Gespräche, im Bundesministerium für Arbeit Rücksprache zu nehmen und dabei die ihm ausgehändigten Unterlagen zu übergeben.

Das Bundesministerium für Arbeit ist dabei, diese Frage eingehend zu prüfen. Sobald wir Näheres erfahren, werden wir Sie davon unterrichten.

Mit kameradschaftlichen Grüßen
Ihr

Lothar Franke
Hauptgeschäftsführer

Abschließend bleibt noch zu erwähnen, daß es, wegen eines Mißverständnisses, nicht ebenfalls zu einer Aussprache mit den gleichfalls an der FMAC-Tagung teilnehmenden Vertreter des «Reichsbundes» gekommen ist. Die Verbindung zu dieser deutschen Vereinigung wird von der L.L.M.I.G. aufrechterhalten und von letzterer das erforderliche Informationsmaterial zugestellt bekommen.

* * *

Léiw Liëser!

Léiw Komerodinnen a Komeroden!

Wéi mir an deene leschte Méint den Tour duërch d'Ländche gemaach hun, fir an de Generalversammlungen vun de Sektionen iwert d'aktuell Situatioun vun den Enrôlés hire Problème ze schwetzen, hu mer héiere mussen, wéi ville Komeroden hir Nimm genannt gouwen, déi sech entschöllegt hun, krankheetshalwer nêt un de Versammlungen deelhuëlen ze kënnen. An daat mecht, ziéelt een se zesummen, eng direkt erschreckend Zuël aus.

Am Gespräch mat dénen eenzelnen Enrôlés gouwe mer da weider gewuër, wéi schlecht, wéi schappech et mat der Gesondheet steet. «D'Been wëlle nêt méi!» — sooten déi eng. Anerer kloën iwert Péing am Rëck, um Moo, un de Nieren, um Hërz, am Kapp. An d'Aën an de Rematism maachen deene mëschten vill Misère. Rar sin déi Komerodinnen a Komerode gin, déi gesondheetlech gesin nach einigermôßen an

der Reih sin. All déi aner laboréieren a pléischteren. Hire Gesondheetzoustand ass einfachhin schlecht.

Waat mir esou héieren a gewuër gouwen, war e weidert Mool d'Confirmatioun vun deem, waat eis derzou gefouert huet fir eng fréihzäiteg Pensionéierung ze froen. E Kranken war nach zu allen Zäiten e schlechten Arbechter, e schlechte Beamten an och kee gudden Patron. En ass eng gewaltig Belaaschtung fir seng Famill, ma ganz secher och fir d'Gesellschaft. Bei den Enrôlés ass et nun eng nêt ewëch ze leechend Taatsaach, daß se fréihzäiteg aal gin sin an ganz schwéier un de Sequellen vun hirer deemoleger Déportatioun droen. Mir stin, oni ze iwerdreiwien, virun enger katastrophaler Situatioun.

Vun der staadtletzebuërger Sektioon koum d'Ureegung, fir eng Méiglechkeet ze schaafen, dat all déi aus eise Reihen, deenen hire Gesondheetzoustand ze wënschen iwrig léisst, sech an den «Centres médicaux pour diagnostic» zu Nanzeg oder zu Paräis op Staatskäschten ënnersichen, an am Fall wou et néideg wir, sech behandelen ze loossen. Ennersichen loossen sollt eigentlech jiddereen sech, och wann e mengt, him géiw näischt fehlen. Daat wier ganz secher e Moyen fir deene sëllegen stënterleche Stiërw-fäll vun Enrôlés entgéintzewierken.

Daat sin di eigentlech Ursachen, virwaat mir dee folgende Bréif den 9. März un de Minister fir öffentlech Gesondheet geschriwen hun:

Monsieur le Dr Camille Ney
Ministre de la Santé Publique
57, Bd de la Pétrusse
LUXEMBOURG

En raison des faits alarmants enregistrés ces derniers temps et qui sont dus aux séquelles de guerre, les ravages dans les rangs de ceux qui ont subi les affres et tribulations de la déportation à la Wehrmacht pendant la dernière guerre mondiale l'indiquant clairement, le comité fédéral des victimes du nazisme enrôlés de force vous prie, Monsieur le Ministre, d'accorder à tous ceux, qui en ressentent le besoin, la faculté d'avoir recours, aux frais du ministère de la Santé Publique, à un diagnostic général dans les centres médicaux de Paris ou de Nancy afin de leur permettre le constat de leur état de santé et d'avoir recours, le cas échéant, à toutes mesures utiles pour enrayer le mal qui les ronge

En attendant une décision favorable, veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre haute considération.

(s) Jos. Weirich
Président fédéral.

Am Ament waarde mer nach op eng Entwert. Ma mir hoffen, dat mer do, an och anerwärts, daat gewënschtend Verständnes fannen, dat eise Kranken, an och deenen, déi et nach nêt sin, eng konkreet Hëllef an Ennerstetzung gewärt gët.

Keng Demonstratioun!

Mais e Rendez-vous vun allen Enrôlés zu enger schéiner Promenade bei a mat der Sektoun Dikkerich de 24. 6. 1973.

Promenade - Surprise

des Enrôlés de Force zu Dikkerich

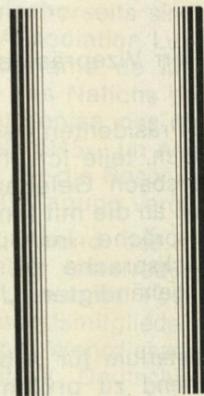
«Ons Jongen» vun Dikkerich invitéieren all hir Komeroden fir de 24. Juni op Dikkerich, wu si am Cader vun hirer «Fête de la Friture» e Foußtur organiséieren. Dat soll net de Charakter vu Leestungs-Sport hun, et aß kee «Volksmarsch», awer et soll e komerodschaftliche Rendez-vous sen, op deem «Ons Jongen» vum ganze Land sich mat Famill treffen.

Mir gin a Gruppe spazéieren an ameséieren eis derbei mat juxige Spiller.

Hei ass d'Reglement: (En Umeldungs-Formulaire fannt dir an der nächter Nummer vum «Sacrifiés»).

REGLEMENT vun der «Promenade Surprise des Enrôlés de Force»

1. All Member, an dat mat sénger Famillgen, vun der F.V.N.E.F. (Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force) duerf un dëser Promenade deelhuefen.
2. D'Promenade ass zu Dikkerich, de 24. Juni 1973, mat Départ an Arrivée virun dem Siège Social vun der Amicale ONS JONGEN - Café Franz Infalt, 73, Avenue de la Gare, Diekirch.
3. Déi eenzel Gruppe kënnen d'Stonn vun dem Départ selwer bestëmmen, mais si muss tëschent 13 a 14 Auer 30 laien, d'Arrivée bis 18 Auer.
4. De Parcours ass ongeféier 9 km laang, an e féiert iwwert eng vun deene schéinste Promenade vun der Stad Dikkerich.
5. Mir gin a Gruppe vu wéinegstens 3, awer nët méi wéi 8 Persounen, déi hire Gruppe-Chef selwer bestëmmen.
6. Bei verschidde Kontrollen um Parcours kritt all Grupp ee kleng «Pensum» ze erleeden, dee mat Punkte belount gëtt. D'Zuel vun de Punkten ergëtt d'Schlussklassement. Bei gläiche Punkte stelle mir eng Zousazfro. D'Decisioun vum Jury ass definitiv.
7. Jiddereen, deen d'Promenade matmécht, kritt ee Cadeau. Déi dräi éischtklasséiert Gruppe kréien een Extra-Präis. Derniewend sin nach vill aner schéi Präisser virgesinn.



Amicale «ONS JONGEN»

Dikkerich

8. Jidder Persoun, iwwer 15 Jor, déi matmécht bezillt 50 Frang. Dës Suen kann een nët méi erëm kréien, wann een z. Bsp. verhéiert wier.
9. D'Umeldunge solle, wa méiglech, duurch d'Sektions-Comitéën oder d'Verbands-Comitéën schrëftlech gemaacht gin. All Sektoun oder Verband duerf méi wéi ee Grupp umellen, awer da mussen déi verschidde Gruppen numeréiert gin. (Dideleng I / II / III asw Tambow I / II asw)
10. D'Memberen vun der F.V.N.E.F., déi d'Méiglechkeet nët hun, duurch hire Sektions-Comité gemellt ze gin, duerfe sech trotzdeem a Gruppen umellen. (Famille Romain Laurent Grupp Peenemünde asw)
11. All Grupp, resp. all Member ass mat dësem Reglement d'accord, vun deem Moment un wou säi Gruppe-Chef d'Fiche de Départ un hëllt.
12. D'Amicale Ons Jongen, Dikkerich, iwwer hëllt keng Responsabilitéit am Fall, wou engem ënerwee epe zoustousse soll.

D'Umeldung muss bis den 8. Juni 1973 am Siège Social, Café Franz Infalt, 73, Avenue de la Gare, Diekirch, era sin.

D'Taxe vu 50 Frang hätte mir och gären mat der Umeldung zesummen op de C.C.P. 335 oder op d'Banque Générale 24/8544 vun der Amicale Ons Jongen Dikkerich.

Luxembourg

C'est devant une assistance nombreuse qu'a eu lieu au restaurant du Commerce, premier étage, à Luxembourg, l'assemblée générale des Enrôlés de Force groupés dans la section de la capitale. Le président René Frascht ouvrit la séance par une allocution de bienvenue. Il salua bien cordialement les camarades ayant répondu à l'invitation de son comité, parmi eux le président et des représentants des comités de la Fédération des V.N.E.F. et de l'Association des E.F.V.N. Après avoir observé une minute de silence en mémoire des camarades décédés, le vice-président André Frisch présenta le rapport d'activité.

Le comité a tenu 14 réunions au cours de l'exercice écoulé. Au sein du comité on déplore la démission de trois membres. Pour des raisons de santé et de profession ils se voyaient contraints à se retirer de leurs postes respectifs. La section de la capitale participait à toutes les manifestations patriotiques et du souvenir. A la suite d'un entretien avec le Ministre d'Etat. M. Pierre Werner, il fut décidé que la traditionnelle «Journée Commémorative des Enrôlés de Force» soit célébrée conjointement avec celle dite: «Journée de Commémoration Nationale». La veille du 8 octobre 1972, la nouvelle plaque de la Place des Martyrs fut dévoilée. Depuis lors on y lit: «Place des Martyrs en Commémoration des Déportés, des Enrôlés de Force et de toutes les Victimes du Nazisme».

Un important événement fut la remise de médailles de la reconnaissance nationale à 200 personnes qui, pendant la dernière guerre, avaient secouru et sauvé de nombreux jeunes Luxembourgeois en détresse et fuyant les sbires allemands.

Le camarade Roger Zander présenta le rapport des finances de la section, et obtint, tout comme le camarade A. Frisch, honorable décharge pour leurs laborieuses besognes pendant l'année 1972. Le comité ayant été reconduit dans ses fonctions, le camarade Charles Mersch vint compléter celui-ci. Sa nouvelle composition est la suivante: René Frascht, président; Camille Hansen et André Frisch, vice-présidents; Roger Zander, caissier; Marianne Wagner, secrétaire; Marcel Grethen, Jos. Hintgen, Nic. Hermes, Albert Pundel, Remy Ries, Norbert Rodesch, Pierre Rassel, Marcel Wahl et Charles Mersch, membres.

Ensuite André Frisch exposa, en détail, toutes les connexions en rapport avec les plaques qui figurent désormais aux quatre coins de la Place des Martyrs à Luxembourg. Les antécé-

dents sont connus; peut-être moins la suite. En effet, le Conseil National de la Résistance (CNR) ne manquait pas de protester et demanda le retrait des plaques en question. La nouvelle inscription n'est pas du goût de cette illustre corporation. Elle qualifia de sacrilège la nouvelle sous-dénomination de la Place des Martyrs. Une discrimination de plus à l'adresse des Enrôlés de Force qui, certainement, ne laisseront pas là l'affaire.

André Frisch analysa encore la résolution rédigée par le comité de la section, et adoptée par l'assemblée à l'unanimité, avant de passer la parole au camarade Jos. Hintgen pour référer sur l'état de santé inquiétant de bien trop d'Enrôlés de force. En conclusion de son exposé, il revendique que tous ceux concernés puissent se soumettre à un examen médical dans les centres de diagnostic de Nancy ou de Paris afin de dépister d'éventuelles maux et maladies, dont l'origine se situe aux années de guerre, pour être ensuite traités avant qu'il ne se soit trop tard. Le cas échéant, le constat médical pourrait même ouvrir le droit à la retraite anticipée. Vu les frais élevés de tels examens médicaux à l'étranger, le camarade Hintgen estime que le ministère de la Santé Publique serait en mesure de les prendre à charge.

Enfin, Jos. Weirich, président national, parla des problèmes qui préoccupent les Enrôlés de Force. A la suite de la reconnaissance diplomatique de la République Démocratique de l'Allemagne par le Gouvernement luxembourgeois, il rappelle que cet autre pays allemand est tenu, tout aussi que la République Fédérale d'Allemagne, à s'acquitter des dettes et réparations envers les Enrôlés de Force. Weirich souligna que la mobilisation de citoyens luxembourgeois par les Allemands au cours de la dernière Guerre Mondiale est un crime de guerre par excellence. Et qui dit crime, dit réparation! Les victimes ne pourront jamais abandonner leur droit légal, et ne fût-ce que pour ne pas induire en erreur les futurs historiens.

Un autre point de son exposé fut la retraite anticipée revendiquée pour toutes les victimes du nazisme. Après avoir analysé les différents aspects des projets en présence, — il s'agit de celui qu'a élaboré la Fédération des V.N.E.F. et l'autre préparé par les services du Ministère d'Etat — il fournit tous les détails connus à l'heure quant à la réalisation de la loi afférente.

RESOLUTION

Les Enrôlés de Force, membres de la Section de Luxembourg/Ville, réunis en Assemblée générale le 16 mars 1973 à Luxembourg,

après avoir entendu le Comité dans son rapport d'activité et son programme pour 1973, le confirme dans ses fonctions,

saluent
la décision des Autorités de la Ville de Luxembourg de donner au nom de la Place des Martyrs une ajoute explicative rendant hommage à toutes les Victimes du nazisme,

réprouvent
l'attitude irresponsable de certains membres du Conseil National de la Résistance qui abusent délibérément de leur position pour semer la discorde entre les Résistants et les Enrôlés de Force,

font appel
à la raison de tous les patriotes dignes de ce nom pour mettre fin à ces querelles de clochers qui ternissent la glorieuse image de notre nation,

se tournent résolument
vers les problèmes plus terre à terre donnant lieu à des soucis grandissants,

s'inquiètent
des suites alarmantes des années de privation et des séquelles de guerre qui ravagent les rangs de ceux qui ont subi les affres de la guerre inhumaine de 39 - 45,

prient
le Ministre de la Santé Publique d'accorder à toutes les victimes de cette guerre ignoble la faculté d'avoir recours à un diagnostic général qui fait défaut,

exigent
l'abolition des taux différentiels appliqués dans la fixation des indemnités accordées aux invalides et mutilés de guerre,

enregistrent
le retard apporté dans la réalisation de la loi pour une pension anticipée proposée par la Fédération dans l'intérêt de toutes les victimes du nazisme dont l'état de santé réclame pareille mesure,

approuvent
la reconnaissance diplomatique de la République Démocratique d'Allemagne par le Gouvernement luxembourgeois,

déplorent
cependant l'absence de toute prise de position en rapport avec les réparations de guerre dues au Peuple Luxembourgeois,

enjoignent
le Gouvernement luxembourgeois d'exiger l'indemnisation des dommages corporels et matériels par les deux gouvernements allemands, héritiers naturels de l'hypothèque nazie, avant d'appuyer leur admission au sein des Nations Unies,

conjurent
les organisations patriotiques de tous bords de retrouver leur esprit de solidarité fondée dans la misère de l'oppression,

engagent
le Comité fédéral de rechercher tous contacts utiles en vue de la création d'un Comité Natio-

nal d'Action pour amener la Nation allemande à payer la lourde dette à laquelle elle cherche à se soustraire par des moyens indignes du rôle qu'elle revendique dans l'avenir d'une Europe pacifiée.

Walferdingen

D'Amicale vun den Walfer Enrôlés de Force huet hir Generalversammlung Freidesowens, den 6. Abrël, am Café Elvinger zu Walfer oofgehaalen. Ugong d'Versammlung mat enger Begrëbungsprooch vum President Pitt Halsdorf. Hien huet d'Komerodinnen an d'Komeroden, déi a groußer Zuel erschënge waren, hërzlech wëllkomm geheesch a jidderengem e gudden Appetit gewënscht. «E'er een ufänkt mat Schaffen, soll een sech stärken», — sot de President. D'Nuëchtießen, daat opgedesch gow, war a Bergewëinlech gudd, an huet dem Haus Elvinger all E'er gemaach.

Uschlëißend huet de Caissier, Norbert Colling, de Finanzrapport viergedroen. Seng Bicher déi vun de Caisse-Reviseurs kontrolléiert waren, hun gestëmmt an d'Versammlung goum him Décharge fir seng exemplaresch Arbecht.

Dem Sekretär, Norbert Jungbluth, züfolleg haaten déi Walfer Komeroden am Joer 1972 e groußen Arbechtspensum ze erleedegen. De Sektionscomité war 16 mol zesummegekomm. Op alle Manifestatiounen waren déi Walfer vertrueden. D'Amicale zielt 120 Memberen.

No dem Sekretär sengem Rapport, gouw de Comité, den statutegeméis zur Halschecht demissionéiert haat, — well außer deenen demissionäre Memberen, déi sech nees gemellt haaten, keng aner Kandidatur vierloug, — an senger Fonktiounen bestätecht. Hei d'Zesammensetzung: President: Pitt Halsdorf; Vice-President: Michel Schmitz; Sekretär: Norbert Jungbluth; Caissier: Norbert Colling; Memberen: Pierre Lorang, Dr. Pierre Faltz, Lucien Zuang a Madame Wolff-Becker. Porte-drapeau ass den Léon Brisbois. D'Caisse-Reviseurs fir 1973 sin d'Komeroden: Jean Scheuren a Camille Tescher.

Als Vertrieder vum Zentralcomité huet de Hames iwert d'Arbechten vun desem Gremium geschwat. Agangs huet hien deene Walfer Komerode Merci gesot fir déi impeccabel Organisatioun vum lëschte Nationalkongreß. Opmierksam hun all dem Riedner nogelauschert, wéi en nodeem en der Versammlung iwert vill Froen geschwat huet. De selwechten Owend gouw bekannt, dat de Projet de loi duerfir am Conseil des Ministres besprach a guddgehësch gi war. Esou ze soen zum Oofschloß vun der Genera- versammlung huet de Fr. Steffen en etlech Gesäng aus sengem Buch gelies, deem en den Titel: «Och eng Spicht vum Rénert» gin huet. Hie gouw duerfir staark applaudéiert.

Echternach

Fir de leschte 17. März haaten d'Komeroden vum lechternacher Sektionscomité hir Memberen (100) op d'Generalversammlung vun der Amicale invitéiert. Vum Zentralcomité waren do: B. Jacob an J. Hames.

De President, E. Oberlinkels huet an senger Begrëbungsprooch all hërzlech wëllkomm gehësch an an enger Minute de silence all déne Memberen geduecht, déi am vergangene Joer gestuerwe sin. En ergräifende Noruff huet hien dem onvergiebleche Fernand Hurst gehaalen. All déne Komeroden, déi nët un der Versammlung deelhuele konnten, well se krank sin, a wourënner och den Zentralcomitémember Alfred Witry zielt, huet hien eng prompt a gudd Besserung vun hirem Gesondheitszoustand gewënscht.

Wéi an alle Sektioenen, huet och de Komerod Oberlinkels mat Bedauere festgestallt, dat d'Fäll vun de Schwéierkranken an de Reihen vun den Enrôlés erschreckend Proportioenen ungeholl hun. Wouober déi Verantwortlech vun den Zwangsrekrutéiert zënter Joerzengten higewisen hätten, daat wir elo agetratt. D'Folgen vun dem Verbrüchen, daat d'Preisen un dem Letzebuerger Jonktem begaangen hun, géiwen sech elo an engem katastrophalen Ausmos weisen. An d'Stierwälfel heefen sech nëmmen esou! Dorunner droen déi Verantwortlech an der Politik e groußen Deel Schold. An der éischter No- krichszäit wir esou gudd wéi näischt ënnerholl gin, fir dèr Situatioun entgéint ze wierken, déi elo agetratt aß. A wann nët geschwënn viru- gemaach géiw mat dem an Aussicht gestallte- nem Gesetz fir d'fréizäiteg Pensioun, kënnte se sech och nach daat bës'che Méi spuëren, well d'Enrôlés da keng Hëllef méi bräichten. Si wiren dann all doud.

Den Aktivitéitsbericht, virgedroen vum Paul Campill an de Caisserapport vum P. Faber gouwen mat Satisfioun zur Kenntnis geholl an d'Versammlung huet déne béide Komeroden per Akklamatioun Décharge gin.

Uschlëißend hun d'Komeroden Hames a Jacob iwert Problemer geschwat, déi den Enrô- lés, méi wéi 28 Joer no dem Krich, esou vill Misère maachen. Mat de Verhandlungen të- schent Letzeburg an der Bundesrepublik aß et Essech. Do géht et weeder figentzeg nach han- nerecks. Zu Bonn verkrauchen se sech nach emmer hanner d'Paräiser an d'Londoner Ver- träg. Si wëllen d'Verschleefen vu Letzebuerger zum preiseschen militäreschen a paramilitäreschen Krichsdengsch nët als e Verbrüchen unerkennen. Ma nët nëmmen d'Bundesrepublik, mais och d'DDR ass verpflichtet Reparatiounen ze lëschen. Deemols waren se alle béid un der «Entvölkerung» vum Grand-Duché bedeelegt, an hun eisem Ländchen wertvoll mënschlech Sub- stanz entzun, déi et brauch fir virunzestoeën.

Anerersäits gët én des schlechte Gefills nët lass, dat op letzebuergescher Säit eis Fuerde- rungen nët mat dem néidegen Nodrock op der richteger Plaatz viergedroe géiwen.

D'Aussichten op eng fréizäiteg Pensioun stengen nët all ze schlecht. Op dem Gebitt géiw sech aller Wahrscheinlechkeet no an der näch- ster Zäit eppes maachen.

Wéint dem allgemengen, schlechte Gesond- heitszoustand vu ville Komerodinnen a Kome- roden, huet de Fédérationscomité dem Minister fir öffentlech Gesondheet e Brëif geschriwen an e gefrot allen Enrôlés, déi daat froen, d'Méig- lechkeet ze gin, sech zu Nanzeg oder zu Paräis an spézialiséierten Zentren fir Diagnostique gra- tis ënnersichen an sech, wann et néideg ass, behandeln ze loossen. Waat wier schon derbäi? Esou schwéier géing daat d'Staatskees och nach nët belaachten.

Un déi béid Referater huet sech eng laang Diskussioun ugeschloß. Vill Froen gouwe ge- stallt a beäntwert. An et gong op élew Auer zou, wéi de President d'Generalversammlung opgehuewen huet.

s. n.

Nettoyage à sec Presto Shop

89, rue de l'Alzette - Tél.: 54 02 34
LAVOIR-BLANCHISSERIE EDELWEIS
41-43, rue du Claire-Chêne - Tél.: 54 25 42

Dépôts officiels:

Luxembourg - 105, rue Ad. Fischer - Tél.: 48 11 48
Luxembourg - 95, avenue Guillaume - Tél.: 208 27
Luxembourg - 32, rue du Curé - Tél.: 4 19 88
Bettembourg - 4, route d'Esch - Téléphone 51 22 19

OPGEPASST:

Wann Dir ons schreiw, dann nëmmen un d'Adressen, wéi Der se hei hannendrun fand:

- Fédération des V.N.E.F.
Boîte postale No 2415
Luxembourg
- Association des E.F.V.N.
Boîte postale 2415
Luxembourg
- Rédaction du Bulletin «Les Sacrifiés»
Boîte postale 2415
Luxembourg
- Service Social des V.N.E.F.
Boîte postale 2415
Luxembourg

Wann Der lëch deser Uschrëften bedéingt, da si Dir secher, datt är Korrespondenz huerteg un déi richteg Adress kënnt.

Wann Iech geliwt, denkt drun, wann Der ons schreiw.

Dans le communiqué du Ministère d'Etat, Service Information et Presse, paru le 7 avril 1973 dans les journaux de la place, nous avons lu:

REUNION DU CONSEIL DE GOUVERNEMENT

«Le Conseil de Gouvernement s'est réuni le 6 avril 1973 sous la présidence de Monsieur Pierre Werner, Président du Gouvernement.»

«Il a approuvé un projet de loi accordant aux victimes de guerre ou à leurs ayants droit un supplément de pension en cas d'invalidité ou de décès précoces causés par les événements de la guerre 1940 à 1945.»

Voilà une nouvelle tant attendue!

Depuis le 12 avril 1973 nous sommes en possession du projet de loi «portant fixation du supplément de pension à allouer aux victimes de la guerre ou à leurs ayants droit en cas d'invalidité ou de décès précoces».

Il nous a été impossible de traiter le sujet à fond, puisqu'à la date où nous en prenions connaissance, le présent bulletin était achevé. Nous ne manquerons certes pas de faire autant dans le prochain numéro. En attendant, nous citons simplement un premier passage de l'exposé des motifs accompagnant le projet de loi.

«L'évolution catastrophique de la santé des victimes de guerre exige des mesures d'urgence » Cette motivation, brutale dans sa brièveté, accompagne un mémorandum présenté par la Fédération des victimes du nazisme au Gouvernement sous forme d'une «proposition de loi».

Le projet de loi dont il sera question ci-après a été préparé par le Gouvernement en vue de faire droit aux aspirations centennées dans ce mémorandum et de celles identiques dont les groupements patriotiques des anciens combattants, des résistants, des concentrationnaires et des prisonniers de guerre se sont fait les porte-parole. Sa réalisation fera oeuvre de justice envers la «génération sacrifiée» dans un esprit de solidarité et de reconnaissance nationale.

Les motifs qui sont à la base des aspirations entièrement justifiées sont les mêmes que ceux qui ont servi dans différents de nos pays voisins pour justifier un système de retraite prématurée au profit des personnes ayant souffert de la guerre et plus particulièrement de ses séquelles tardives.

Si l'on peut adopter ces motifs pour soutenir le présent projet de loi, il faut cependant de prime abord faire état du fait que la situation particulière du pays notamment en rapport avec la rareté de sa main-d'oeuvre exige des solutions particulières ne rejoignant pas nécessairement celles retenues dans d'autres pays. Pourtant les solutions retenues par le projet seront dans leurs effets identiques, sinon encore plus efficaces!»